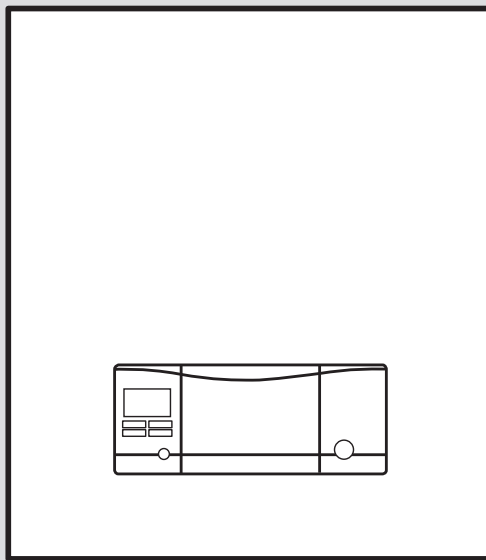




## ecoFIT plus

VU 100AL/1-5 (H-UA)

VU 150AL/1-5 (H-UA)



# Посібник з експлуатації

## Зміст

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Безпека</b> .....   | <b>3</b>  |
| 1.1      | Застережні вказівки за типом дій.....                                  | 3         |
| 1.2      | Використання за призначенням.....                                      | 3         |
| 1.3      | Загальні вказівки з безпеки.....                                       | 4         |
| <b>2</b> | <b>Вказівки до документації</b> .....                                  | <b>7</b>  |
| 2.1      | Дотримання вимог спільно діючої документації.....                      | 7         |
| 2.2      | Зберігання документації.....   | 7         |
| 2.3      | Сфера застосування посібника.....                                      | 7         |
| <b>3</b> | <b>Опис виробу</b> .....   | <b>7</b>  |
| 3.1      | Позначення виробу.....   | 7         |
| 3.2      | Конструкція виробу.....  | 7         |
| 3.3      | Органи керування.....  | 7         |
| 3.4      | Функція захисту від замерзання.....                                    | 8         |
| 3.5      | Інформація на паспортній таблиці.....                                  | 8         |
| 3.6      | Національний знак відповідності України.....                           | 9         |
| 3.7      | Термін служби.....   | 9         |
| 3.8      | Дата виготовлення.....   | 9         |
| <b>4</b> | <b>Експлуатація</b> .....  | <b>10</b> |
| 4.1      | Концепція керування.....   | 10        |
| 4.2      | Основна індикація.....   | 10        |
| 4.3      | Конструкція меню.....  | 10        |
| 4.4      | Рівень керування та індикації.....                                     | 11        |
| 4.5      | Відкривання запірних пристосувань.....                                 | 11        |
| 4.6      | Введення виробу в експлуатацію.....                                    | 11        |
| 4.7      | Увімкнення виробу.....   | 11        |
| 4.8      | Налаштування мови.....   | 11        |
| 4.9      | Налаштування температури лінії подачі опалення.....                    | 12        |
| 4.10     | Настроювання температури гарячої води.....                             | 12        |
| 4.11     | Вимкнення функцій виробу.....  | 12        |
| <b>5</b> | <b>Технічне обслуговування і догляд</b> .....                          | <b>13</b> |
| 5.1      | Догляд за виробом.....   | 13        |
| 5.2      | Технічне обслуговування.....   | 13        |
| 5.3      | Зчитування повідомлень про необхідність технічного обслуговування..... | 13        |
| 5.4      | Перевірте правильність тиску наповнення опалювальної установки.....    | 13        |
| 5.5      | Перевірка стічної труби конденсату та стічної лійки.....               | 14        |
| <b>6</b> | <b>Усунення несправностей</b> .....                                    | <b>14</b> |
| 6.1      | Виявлення та усунення несправностей.....                               | 14        |
| 6.2      | Запит кодів стану (Live монітор).....                                  | 14        |
| <b>7</b> | <b>Виведення з експлуатації</b> .....                                  | <b>15</b> |
| 7.1      | Тимчасове виведення виробу з експлуатації.....                         | 15        |
| 7.2      | Остаточне виведення виробу з експлуатації.....                         | 15        |
| <b>8</b> | <b>Вторинна переробка та утилізація</b> .....                          | <b>15</b> |
| <b>9</b> | <b>Гарантія та сервісна служба</b> .....                               | <b>16</b> |
| 9.1      | Гарантія.....  | 16        |
| 9.2      | Сервісна служба.....   | 17        |
|          | <b>Додаток</b> .....   | <b>18</b> |
| <b>A</b> | <b>Рівень користувача – огляд</b> .....                                | <b>18</b> |
| <b>B</b> | <b>Коди стану – огляд</b> .....  | <b>18</b> |
| <b>C</b> | <b>Усунення несправностей</b> .....                                    | <b>19</b> |

# 1 Безпека

## 1.1 Застережні вказівки за типом дій

### Класифікація застережних вказівок за типом дій

Застережні вказівки за типом дій класифіковані наступним чином: застережними знаками і сигнальними словами щодо ступеня можливої небезпеки, на яку вони вказують:

### Застережні знаки та сигнальні слова



#### **Небезпека!**

Безпосередня небезпека для життя або небезпека тяжкого травмування



#### **Небезпека!**

Небезпека для життя внаслідок ураження електричним струмом



#### **Попередження!**

Небезпека легкого травмування



#### **Обережно!**

Вірогідність матеріальних збитків або завдання шкоди навколишньому середовищу

## 1.2 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням може виникати небезпека для здоров'я та життя користувача або третіх осіб, а також небезпека завдання шкоди виробу та іншим матеріальним цінностям.

Виріб передбачений як теплогенератор для закритих опалювальних установок.

До використання за призначенням належить:

- дотримання посібників з експлуатації виробу, що додаються, а також всіх інших вузлів установки
- дотримання всіх наведених в посібниках умов огляду та технічного обслуговування.

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також - особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється ви-

конувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

### **Увага!**

Будь-яке неналежне використання заборонено.

## **1.3 Загальні вказівки з безпеки**

### **1.3.1 Небезпека через неправильне керування**

Через неправильне керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та інших людей і спричините матеріальні збитки.

- ▶ Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу "Безпека" та застерігаючі вказівки.
- ▶ Проводьте лише такі заходи, що передбачені даною інструкцією з експлуатації.

### **1.3.2 Небезпека для життя в результаті витоку газу**

При наявності запаху газу в будівлях:

- ▶ Не заходьте в приміщення із запахом газу.
- ▶ За можливості відкрийте навістіж вікна та двері, створивши протяг.
- ▶ Не користуйтеся відкритим вогнем (наприклад, запальничками, сірниками).
- ▶ Не паліть.
- ▶ Не використовуйте у будівлі електричні вимикачі, мережеві штекери, дзвінки, телефони та інші переговорні пристрої.
- ▶ Закрийте запірний пристрій лічильника газу або головний запірний пристрій.
- ▶ Якщо можливо, закрийте газовий запірний кран на виробі.
- ▶ Попередьте мешканців будинку про небезпеку, що виникла (криком і стуком).
- ▶ Негайно покиньте будівлю і не дозволяйте іншим входити в неї.
- ▶ Повідомте в поліцію та пожежну службу телефоном за межами будинку.
- ▶ Повідомте чергову частину підприємства газопостачання телефоном, що знаходиться за межами будівлі.

### 1.3.3 Небезпека для життя через перекриті або негерметичні димоходи

При наявності запаху відпрацьованих газів у будівлях:

- ▶ Відкрийте всі двері і вікна, до яких ви маєте доступ і створіть протяг.
- ▶ Вимкніть виріб.
- ▶ Повідомте про це спеціаліста.

### 1.3.4 Небезпека для життя, пов'язана з вибухонебезпечними та займистими речовинами

- ▶ Не використовуйте виріб на складах з вибуховими або займистими речовинами (наприклад, бензин, папір, фарба).

### 1.3.5 Небезпека для життя в результаті виконання робіт з виробом

- ▶ В жодному разі не знімайте та не блокуйте захисні пристосування і не дійте в обхід них.
- ▶ Не виводьте з ладу жодні захисні пристосування.
- ▶ Не порушуйте та не знімайте пломбування вузлів.
- ▶ Не виконуйте жодних конструктивних змін:
  - на виробі,

- на лініях подачі газу, при- точного повітря, води та електричного струму
- на всій системі випуску відпрацьованих газів
- на всій системі відведення конденсату
- на запобіжному клапані
- на стічному трубопроводі
- на елементах будівель- них конструкцій, що мо- жуть впливати на експлуа- таційну безпеку виробу

### 1.3.6 Небезпека отруєння через недостатнє підведення повітря для підтримки горіння


**Умова:** Режим подачі повітря з приміщення

- ▶ Забезпечте достатнє підве- дення повітря для підтримки горіння.

### 1.3.7 Небезпека корозійного пошкодження через непридатне повітря для підтримки горіння та повітря приміщення

Аерозолі, розчинники, хлоро- вмісні миючі засоби, фарби, клеї, аміачні сполуки, пил і т. п. можуть призвести до ви- никнення корозії на виробі та системі підведення повітря та газовідводу.

- ▶ Постійно стежте, щоб пові- тря, що подається для під-



тримки горіння, не містило фтору, хлору, сірки, пилу і т. п.

- ▶ В місці встановлення не повинні зберігатись хімікати.

### **1.3.8 Небезпека матеріальних збитків, викликаних морозом**

- ▶ Забезпечте постійну роботу опалювальної установки в морозні періоди і достатнє прогрівання всіх приміщень.
- ▶ Якщо неможливо забезпечити роботу опалювальної установки, доручіть спеціалісту спорожнити її.

### **1.3.9 Небезпека травм і матеріальних збитків у результаті неправильного або пропущеного технічного обслуговування та ремонту.**

- ▶ Ніколи не намагайтесь виконати роботи з ремонту та технічного обслуговування свого виробу власними силами.
- ▶ Негайно доручіть спеціалісту усунути несправності та пошкодження.
- ▶ Дотримуйтесь вказаних інтервалів технічного обслуговування.

## 2 Вказівки до документації

### 2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- ▶ Обов'язково дотримуйтесь вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.

### 2.2 Зберігання документації

- ▶ Зберігайте цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

### 2.3 Сфера застосування посібника

Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

#### Виріб - артикульний номер

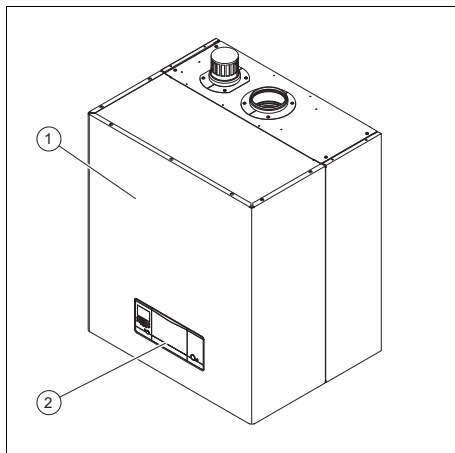
|                     |            |
|---------------------|------------|
| VU 100AL/1-5 (H-UA) | 8000015103 |
| VU 150AL/1-5 (H-UA) | 8000015104 |

## 3 Опис виробу

### 3.1 Позначення виробу

Виріб увімкнений Котел газований конденсаційний.

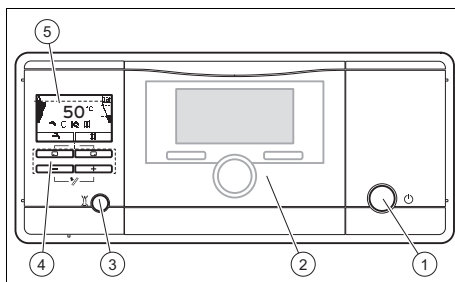
## 3.2 Конструкція виробу



1 Виріб

2 Органи керування

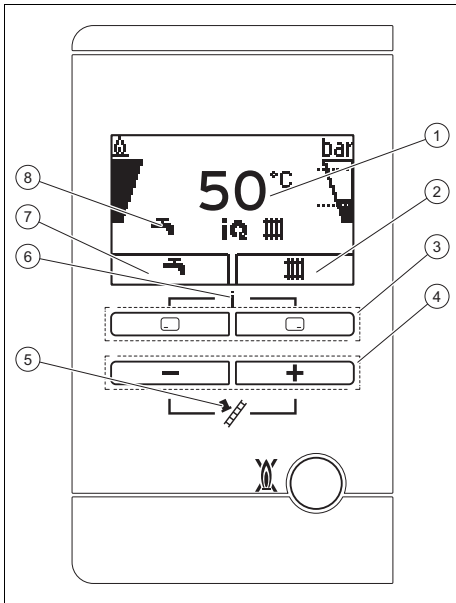
### 3.3 Органи керування







1 Кнопка увімкнення/вимкнення  
2 Монтажний контролер (приладдя)

3 Кнопка скидання збою  
4 Кнопки керування  
5 Дисплей

### 3.3.1 Органи керування системи DIA



- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Поточна температура лінії подачі опалення, тиск наповнення опалювальної установки, режим роботи, код помилки або додаткова інформація | 3 | Ліва та права кнопки вибору   |
| 2 | Поточне призначення правої кнопки вибору  | 4 | Кнопка  і                     |
|   |   | 5 | Робота в режимі сажотруса (лише для сажотруса!)   |
|   |   | 6 | Доступ до меню для додаткової інформації  |
|   |   | 7 | Поточне призначення лівої кнопки вибору   |
|   |   | 8 | Активний експлуатаційний стан   |

### 3.4 Функція захисту від замерзання



#### Обережно!

**Вірогідність матеріальних збитків, викликаних морозом!**

Функція захисту від замерзання не забезпечує протікання води через всю опалювальну установку, що може призвести до замерзання і пошкодження частин установки.

- ▶ Переконайтесь, що в період морозів опалювальна установка продовжує працювати і достатньо обігріває приміщення навіть під час вашої відсутності.



#### Вказівка


Щоб пристосування для захисту від замерзання залишались активними, ваш вибір потрібно вмикати і вимикати за допомогою регулятора, якщо регулятор встановлений.


Якщо температура лінії подачі опалення при увімкненій кнопці вмикання/вимикання падає нижче 5°C, вибір вмикається і нагріває циркулюючу воду в контурах опалення та приготування гарячої води (за наявності) приблизно до 30°C.

### 3.5 Інформація на паспортній таблиці

Паспортна табличка встановлюється на заводі-виробнику на нижню сторону виробу.



| Дані на паспортній таблиці   | Значення  |
|--|---|
| наприклад, ecoFIT plus VU 100AL/1-5 (H-UA)                                       | Позначення виробу                                     |
| Кат. (наприклад, II <sub>2H3P</sub> )  | Категорії приладів                                    |
| G20- 20 мбар (2,0 кПа)   | Заводська група газу і тиск газу на вході             |
| Тип (наприклад, C <sub>33</sub> )  | Тип приладу   |
|  | Режим опалення  |
| Q <sub>n</sub> (наприклад, 20,0 - 100 кВт) (Hi)                                  | Діапазон теплового навантаження (теплота згорання Hi) |
| P <sub>n</sub> (наприклад, 19,5- 97,4 кВт)                                       | Діапазон номінальної теплової потужності (80/60 °C)   |
| P <sub>nc</sub> (50/30 °C) (наприклад, 20,4 - 102,2 кВт)                         | Діапазон номінальної теплової потужності (50/30 °C)   |
| T <sub>макс.</sub> (наприклад, 85°C)   | Макс. температура лінії подачі                        |
| Робочий тиск води (наприклад, 6 бар (0,6 МПа))                                   | Допустимий робочий тиск                               |
| 230 В ~ 50 Гц  | Електричне підключення                                |
| (наприклад, 240) Вт  | Макс. споживання електричної потужності               |
| IP (наприклад, X4D)  | Ступінь захисту                                       |
| DSN (наприклад, 91)  | Код приладу   |
| NO <sub>x</sub> (наприклад, 6)   | Клас NO <sub>x</sub>                                  |

| Дані на паспортній таблиці  | Значення  |
|---|---|
| Серійний номер  | для ідентифікації; цифри з 7 по 16 = артикульний номер виробу |
|  | Національний знак відповідності України                       |

### 3.6 Національний знак відповідності України



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

### 3.7 Термін служби

За умов дотримання приписів щодо транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, очікуваний термін служби виробу складає 10 років з дня встановлення.







### 3.8 Дата виготовлення



Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній таблиці:

- третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).


## 4 Експлуатація

### 4.1 Концепція керування

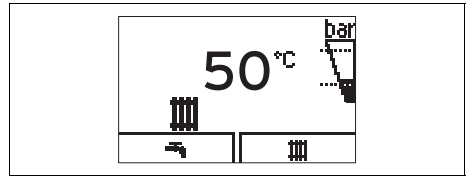
| Орган керування   | Функція  |
|---|--|
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Настроювання температури гарячої води</li> <li>– Переривання активування режиму роботи</li> <li>– Переривання зміни настроюваного значення</li> <li>– Рівень вибору виявився вищим</li> </ul>   |
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Налаштування температури лінії подачі опалення</li> <li>– Зчитування тиску установки</li> <li>– Активація комфортного режиму</li> <li>– Активація режиму роботи</li> <li>– Підтвердження налаштовуваного значення</li> <li>– Рівень вибору виявився нижчим</li> </ul> |
|  +    | – Виклик меню  |
|  або  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Зменшення чи збільшення налаштовуваного значення</li> <li>– Прокручування пунктів меню</li> </ul>   |

Поточна функція кнопок  і  відображається на дисплеї.

Настроювані значення завжди відображаються блимаючими символами.

Зміну значення потрібно завжди підтверджувати. Лише після цього нове налаштування зберігається. За допомогою  можна в будь-який момент перервати процес.


### 4.2 Основна індикація



На основній індикації ви бачите експлуатаційний стан виробу: режим роботи, поточну температуру лінії подачі опалення, тиск наповнення опалювальної установки. При натисканні кнопки вибору дисплей відображає активовану функцію.

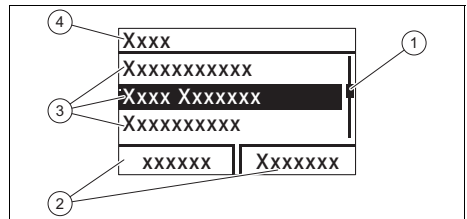
Доступність функцій до використання залежить від того, чи до виробу підключений регулятор.



Ви можете повернутись до основної індикації наступним чином:

- натиснути  і вийти з рівнів вибору
- не натискати жодну кнопку понад 15 хвилин.

При виникненні повідомлення про помилку основна індикація переходить до повідомлення про помилку.

### 4.3 Конструкція меню



- |   |  |   |                            |
|---|--|---|----------------------------|
| 1 | Смуга прокрутки  | 3 | Пункти списку рівня вибору |
| 2 | Поточне призначення кнопок  і  . | 4 | Назва рівня вибору         |

Меню ділиться на два рівні вибору.



### Вказівка

Наведений шлях на початку опису глави показує, як можна перейти до цієї функції, наприклад, **Меню** → **Інформація** → **Контактні дані**.

Огляд структури меню міститься в додатку.

Рівень користувача – огляд  
(→ Додаток А)

## 4.4 Рівень керування та індикації

Виріб має два рівня керування та індикації.

На рівні користувача ви знайдете інформацію та можливості налаштування, які необхідні вам, як користувачеві.

Рівень спеціаліста призначений для спеціалістів. Він захищений кодом. Лише спеціалісти можуть змінювати налаштування рівня спеціаліста.

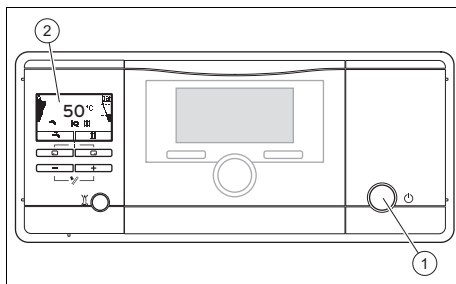
## 4.5 Відкриття завірних пристосувань

1. Попросіть спеціаліста, що встановив виріб, пояснити вам розташування завірних пристосувань та порядок поводження з ними.
2. Відкрийте до упору завірний газовий кран.
3. Якщо на лінії подачі та на зворотній лінії опалювальної установки встановлені сервісні крани, перевірте, щоб вони були відкриті.

## 4.6 Введення виробу в експлуатацію

- Виріб слід вводити в експлуатацію лише після повного встановлення й закриття обшивки.

## 4.7 Увімкнення виробу



- Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення (1).

◁ Коли виріб увімкнений, на дисплеї (2) з'являється «Основна індикація» (→ Розділ 4.2).

## 4.8 Налаштування мови



1. Натисніть і утримуйте та одночасно.
2. Натисніть додатково короткочасно .
3. Утримуйте та натиснутими, поки на дисплеї не відобразиться діалог налаштування мови.
4. Виберіть потрібну мову за допомогою або .
5. Підтвердіть за допомогою .
6. Вибравши потрібну мову, знову підтвердіть за допомогою .



### Вказівка

Якщо випадково налаштувати неправильну мову, можна знову переналаштувати її, як описано вище. Прогортуйте за допомогою або , доки не з'явиться правильна мова.

## 4.9 Налаштування температури лінії подачі опалення




1. Натисніть  ().
  - ◁ На дисплеї з'являється задане значення температури лінії подачі опалення.




### Вказівка

Можливо, спеціаліст підібрав максимально можливу температуру.

**Умова:** Немає підключених регулюючих приладів



- ▶ За допомогою  або  встановіть бажану температуру лінії подачі опалення.
- ▶ Підтвердьте за допомогою .

**Умова:** Регулюючий прилад підключений




- ▶ Налаштуйте максимальну можливу температуру лінії подачі опалення на виробі.
- ▶ Підтвердьте за допомогою .
- ▶ За допомогою регулюючого приладу встановіть потрібну температуру лінії подачі опалення (→ посібник з експлуатації регулюючого приладу).

## 4.10 Настроювання температури гарячої води



**Чинність:** Виріб з приготуванням гарячої води з використанням зовнішнього накопичувача гарячої води

1. Натисніть  ().
  - ◁ На дисплей блимаючими символами виводиться налаштована температура гарячої води.

**Умова:** Жодний регулятор не під'єднаний






- ▶ Змініть температуру гарячої води за допомогою  або .
- ▶ Підтвердіть за допомогою .

**Умова:** Регулятор під'єднаний

- ▶ Налаштуйте за допомогою  максимальну можливу температуру гарячої води на виробі.
- ▶ Підтвердіть за допомогою .
- ▶ За допомогою регулятора налаштуйте потрібну температуру гарячої води (→ Посібник з експлуатації регулятора).





## 4.11 Вимкнення функцій виробу

### 4.11.1 Вимкнення режиму опалення (літній режим)

1. Щоб вимкнути режим опалення, але залишити у роботі приготування гарячої води, натисніть  ().
  - ◁ На дисплеї з'являється значення температури лінії подачі опалення.
2. Встановіть температуру лінії подачі опалення за допомогою  на **Опалення вимкн..**
3. Підтвердіть за допомогою .
  - ◁ Режим опалення вимкнений
  - ◁ На дисплеї з'являється символ .

### 4.11.2 Вимкнення приготування гарячої води

**Чинність:** Виріб з приготуванням гарячої води з використанням зовнішнього накопичувача гарячої води

1. Щоб вимкнути завантаження накопичувача і залишити працювати режим опалення, натисніть  ().
  - ◁ На дисплей блимаючими символами виводиться налаштована температура гарячої води.
2. Встановіть температуру гарячої води за допомогою  на **Опалення ВИМК.**
3. Підтвердіть за допомогою .
  - ◁ Завантаження накопичувача вимкнене.

◁ Активним залишається тільки функція захисту від замерзання накопичувача.

## 5 Технічне обслуговування і догляд


### 5.1 Догляд за виробом

- ▶ Очистіть обшивку вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила, що не містить розчинників.
- ▶ Не використовуйте аерозолі, абразивні засоби, миючі засоби, та засоби для чищення, що містять розчинники або хлор.

### 5.2 Технічне обслуговування

Передумовою для тривалої експлуатаційної готовності, безпеки, надійності та тривалого терміну служби є щорічний технічний огляд і технічне обслуговування виробу один раз на два роки кваліфікованим спеціалістом. У залежності від результатів огляду може знадобитись більш раннє технічне обслуговування.

### 5.3 Зчитування повідомлень про необхідність технічного обслуговування

Якщо на дисплеї відображається символ , це вказує на необхідність технічного обслуговування виробу.

Виріб не знаходиться в режимі помилки, а продовжує працювати.

- ▶ Зверніться до спеціаліста.
- ▶ Якщо одночасно з цим блимаючими символами відображається тиск води, долийте за необхідності воду системи опалення.

## 5.4 Перевірте правильність тиску наповнення опалювальної установки


### 5.4.1 Перевірка тиску заповнення опалювальної установки




#### Вказівка

Для забезпечення бездоганної експлуатації опалювальної установки тиск заповнення холодної опалювальної установки повинен знаходитись в межах від 0,1 МПа до 0,2 МПа (від 1,0 бар та 2,0 бар), або між обома пунктирними лініями гістограми.

Якщо опалювальна установка обслуговує кілька поверхів, може знадобитись більш високий тиск заповнення опалювальної установки. Запитайте з цього приводу спеціаліста.

Крім того, приблизно через одну хвилину відображається символ .

Якщо тиск наповнення опалювальної установки опускається нижче 0,05 МПа (0,5 бар), виріб вимикається. На дисплеї поперемінно відображається повідомлення про помилку **F.22** і поточний тиск заповнення.

1. Двічі натисніть .
  - ◁ На дисплеї з'являються значення поточного тиску заповнення, а також - мінімального та максимального тиску заповнення.
2. Перевірте тиск заповнення на дисплеї.

#### Результат 1:

Тиск установки: 0,1 ... 0,2 МПа (1,0 ... 2,0 бар)

Тиск заповнення знаходиться в передбачуваному діапазоні тиску.

#### Результат 2:

Тиск наповнення: < 0,08 МПа (< 0,80 бар)

- ▶ Наповніть опалювальну установку. (→ Розділ 5.4.2)
  - ◁ Після заповнення достатньої кількості води системи опалення індикація сама гасне через 20 секунд.
- 8. Перевірте тиск заповнення на дисплеї.
- 9. За необхідності додайте води.
- 10. Перекрийте наповнювальний кран.
- 11. Поверніться до основної індикації. (→ Розділ 4.2)

### 5.4.2 Наповнення опалювальної установки



#### **Обережно!**

**Вірогідність матеріальних збитків, спричинених водою системи опалення з високим вмістом вапна, або забрудненою сильно корозійними речовинами чи хімікатами!**

Непридатна вода системи опалення пошкоджує ущільнення та мембрани, забиває вузли виробу і опалювальної установки, через які протікає.

- ▶ Заповнюйте опалювальну установку тільки підходящою водою системи опалення.

1. Запитайте спеціаліста, де знаходиться наповнювальний кран.
2. Відкрийте всі крани радіаторів опалення (термостатичні клапани) опалювальної установки.
3. З'єднайте наповнювальний кран з лінією подачі води системи опалення, згідно з інструкціями спеціаліста.
4. Відкрийте лінію подачі води системи опалення.
5. Повільно відкрутіть наповнювальний кран і заливайте воду, доки не буде досягнуто необхідного тиску наповнення.
6. Перекрийте лінію подачі води системи опалення.
7. Видаліть повітря з усіх радіаторів опалення.

### 5.5 Перевірка стічної труби конденсату та стічної лійки

Забезпечте постійну прохідність стічної труби конденсату та стічної лійки.

- ▶ Регулярно перевіряйте стічну трубу конденсату та стічну лійку на предмет недоліків, особливо - на засмічення.

В стічній трубі конденсату та стічній лійці не повинно бути видно або відчуватись будь-яких перешкод.



- ▶ При виявленні недоліків доручіть їх усунення спеціалісту.

## 6 Усунення несправностей

### 6.1 Виявлення та усунення несправностей

- ▶ При несправностях або появі повідомлень про помилку (F.XX) дійте згідно з таблицею кодів помилок, що міститься в додатку. Усунення несправностей (→ Додаток С)
- ▶ Якщо вам не вдається усунути несправність зазначеними методами, зверніться до спеціаліста.

### 6.2 Запит кодів стану (Live монітор)

- ▶ Одночасно натисніть  і . Коды стану – огляд (→ Додаток В)
  - ◁ На дисплеї відображається експлуатаційний стан (код стану).

## 7 Виведення з експлуатації

### 7.1 Тимчасове виведення виробу з експлуатації



#### Обережно! Вірогідність матеріальних збитків, викликаних морозом!

Режим роботи для захисту від замерзання опалення лише активний, якщо відсутнє відключення від електричної мережі і запірний газовий кран відкритий.

- ▶ Якщо очікується мороз, тоді не відключайте виріб від електричної мережі і залишайте запірний газовий кран відкритим.

1. Натисніть кнопку увімкнення/вимкнення.
  - ◁ Дисплей гасне. Виріб знаходиться у режимі очікування.

**Умова:** Морози не очікуються

- ▶ При виведенні з експлуатації на тривалий період часу (наприклад, відпустка) перекрийте запірний газовий кран.

**Умова:** Очікуються морози

- ▶ Залиште запірний газовий кран відкритим.

**Чинність:** Виріб з приготуванням гарячої води з використанням зовнішнього накопичувача гарячої води

- ▶ При виведенні з експлуатації на тривалий період часу (наприклад, відпустка) перекрийте додатково запірний вентиль холодної води.

#### 7.1.1 Спорожнення опалювальної установки

При дуже тривалому часі вимкнення захист від замерзання можна забезпечити

повним спорожненням опалювальної установки і виробу.

- ▶ Зверніться з цього приводу до спеціаліста.

### 7.2 Остаточне виведення виробу з експлуатації

- ▶ Доручіть спеціалісту остаточно вивести виріб з експлуатації.

## 8 Вторинна переробка та утилізація

### Утилізація упаковки

- ▶ Доручіть утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.

### Утилізація виробу



■ Якщо виріб позначений таким знаком:

- ▶ У цьому випадку забороняється утилізувати виріб разом із побутовими відходами.
- ▶ Замість цього здайте виріб до пункту прийому старих електричних або електронних приладів.

### Утилізація елементів живлення/акумуляторів



■ Якщо виріб містить елементи живлення/акумулятори, він позначається таким знаком:

- ▶ У цьому випадку здайте елементи живлення/акумулятори до пункту прийому елементів живлення.
  - ◁ **Обов'язкова умова:** елементи живлення/акумулятори можуть бути вилучені з виробу без їх руйнування. В іншому випадку елементи живлення/акумулятори утилізуються разом із виробом.
- ▶ Відповідно до вимог законодавства, повернення використаних елементів живлення є обов'язковим, оскільки

елементи живлення/акумулятори можуть містити речовини, шкідливі для здоров'я та навколишнього середовища.

## Видалення персональних даних

Персональні дані можуть бути використані несанкціоновано третіми особами.

Якщо виріб містить персональні дані:

- ▶ Перед утилізацією переконайтеся, що на виробі або у виробі немає персональних даних (наприклад, даних для входу до Інтернету або аналогічних даних).

## 9 Гарантія та сервісна служба

### 9.1 Гарантія

1. Гарантія надається на наведені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
2. Термін гарантії заводу виробника:
  - 12 місяців від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більше 18 місяців від дня покупки товару;
  - за умови підписання сервісного договору між користувачем та сервіс-партнером по закінченню першого року гарантії
  - 24 місяця від дня введення устаткування в експлуатацію, але не більш 30 місяців від дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов
    - а) устаткування придбане у офіційних постачальників Vaillant у країні, де буде здійснюватися його установка;
    - б) введення в експлуатацію і обслуговування устаткування здійснюється уповноваженими Vaillant організаціями, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
3. Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених чинним законодавством тої місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, або фірмовий сервіс Vaillant, що мають чинні місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
4. Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного строку вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. У результаті ремонту або заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб у цілому не поновлюється.
5. Гарантійні вимоги задовольняються шляхом ремонту або заміни виробу за рішенням уповноваженої Vaillant організації.
6. Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
7. Обов'язковим є застосування оригінальних приладь (труби для підведення повітря і/або відводу продуктів згоряння, регулятори, і т.д.), запасних частин;
8. Претензії щодо виконання гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
  - а) зроблені самостійно, або не уповноваженими особами, зміни в устаткуванні, підключенні газу, притоку повітря, води й електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні встановлення устаткування;
  - б) устаткування було ушкоджено при транспортуванні або неналежному зберіганні;



- в) при недотриманні інструкцій з правил монтажу, і експлуатації устаткування;
  - г) робота здійснюється при тиску води понад 10 бар (для водонагрівачів);
  - д) параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
  - е) збиток викликаний недотриманням державних технічних стандартів і норм;
  - ж) збиток викликаний потраплянням сторонніх предметів в елементи устаткування;
  - з) застосовується неоригінальне приладдя і/або запасні частини.
9. Уповноважені організації здійснюють безоплатний ремонт, якщо недоліки не викликані причинами, зазначеними в пункті 7 (8), і роблять відповідні записи в гарантійному талоні.

## **9.2 Сервісна служба**

Безкоштовна інформаційна телефонна лінія по Україні

Гаряча лінія: 0800 501 805

## Додаток

### A Рівень користувача – огляд

| Рівень налаштування               | Значення          |       | Одиниця | Ширина кроку, вибір | Заводське налаштування |
|-----------------------------------|-------------------|-------|---------|---------------------|------------------------|
|                                   | мін.              | макс. |         |                     |                        |
| <b>Тиск води →</b>                |                   |       |         |                     |                        |
| Тиск води                         | поточне значення  |       | бар     |                     |                        |
| <b>Live монітор →</b>             |                   |       |         |                     |                        |
| Статус                            | поточне значення  |       |         |                     |                        |
| <b>Інформація →</b>               |                   |       |         |                     |                        |
| Контактні дані                    | телефон           |       |         |                     |                        |
| Серійний номер                    | Постійне значення |       |         |                     |                        |
| Контраст екрану                   | поточне значення  |       |         | 1                   | 25                     |
|                                   | 15                | 40    |         |                     |                        |
| <b>Скидання часу блокування →</b> |                   |       |         |                     |                        |
| Скидання часу блокування          | поточне значення  |       | хв      |                     |                        |
| <b>Рівень спеціаліста →</b>       |                   |       |         |                     |                        |
| Рівень спеціаліста                | Введення коду     |       |         |                     |                        |

### B Коди стану – огляд

Не вказані тут коди стану можна знайти в посібнику зі встановлення.

| Код стану                       | Значення  |
|---------------------------------|---|
| Індикація в режимі опалення     |   |
| S.00                            | Опалення, потреба тепла відсутня                  |
| S.02                            | Режим опалення, випередження запуску насоса       |
| S.03                            | Режим опалення, розпалювання                      |
| S.04                            | Режим опалення, пальник працює                    |
| S.06                            | Режим опалення, вибіг вентилятора                 |
| S.07                            | Режим опалення, вибіг насоса                      |
| S.08                            | Опалення, залишок часу блокування опалення, хх хв |
| Індикації у роботі накопичувача |   |
| S.20                            | Запит гарячої води                                |

| Код стану      | Значення                                |
|----------------|---|
| S.22           | Режим ГВП, випередження запуску насоса  |
| S.24           | Режим ГВП, пальник працює               |
| Інша індикація |   |
| S.31           | Відсутність потреби тепла, літній режим |
| S.34           | Режим опалення, захист від замерзання   |
| S.40           | Режим забезпечення комфорту активний    |

## С Усунення несправностей

| Несправність  | Можлива причина   | Захід  |
|---|---|--|
| Виріб не працює (немає гарячої води, система опалення залишається холодною) | Встановлений замовником запірний газовий кран та/або запірний газовий кран на виробі закритий.            | ▶ Відкрийте обидва запірні газові крани.   |
|   | Запірний вентиль холодної води закритий.  | ▶ Відкрийте запірний клапан холодної води.   |
|   | Перервано постачання струму до будівлі.   | ▶ Перевірте запобіжник будівлі. Виріб автоматично вмикається при відновленні електроживлення.  |
|   | Виріб вимкнений.  | ▶ Увімкніть виріб. (→ Розділ 4.7)  |
|   | Налаштована надто низька температура лінії подачі опалення/гарячої води або деактивований режим опалення. | 1. Налаштуйте температуру лінії подачі опалення. (→ Розділ 4.9)<br>2. Налаштуйте температуру гарячої води. <b>(Чинність:</b> Виріб з приготуванням гарячої води з використанням зовнішнього накопичувача гарячої води) (→ Розділ 4.10) |
|   | Наявність повітря в опалювальній установці.   | ▶ Доручіть спеціалісту видалити повітря з опалювальної установки.  |
|   | Запірні крани в опалювальному контурі закриті.  | ▶ Переконайтеся, що запірні крани опалювального контуру відкриті.  |
| Режим нагрівання води працює нормально; опалення не вмикається              | Зовнішній регулятор неправильно налаштований.   | ▶ Правильно налаштуйте зовнішній регулятор (→ посібник з експлуатації регулятора).   |

**Постачальник**

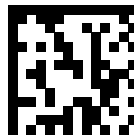
**ДП «Вайллант Група Україна»**

вул. Лаврська 16 ■ 01015 м. Київ

Тел. 044 339 9840 ■ Факс. 044 339 9842

Гаряча лінія 0800 501 805

info@vaillant.ua ■ www.vaillant.ua



8000021713\_00

**Видавець/виробник**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Ці посібники або їх частини захищені законом про авторські права й можуть тиражуватись або розповсюджуватись тільки з письмового дозволу виробника.

Можливе внесення технічних змін.